



World Eye

Volume 249

June 2015



公益財団法人いわき市国際交流協会会報誌「ワールド・アイ」



日本語教室



さ がつ にち すい にほんごきょうしつ かいし し がいこくじんじゅうみんすう
 去る5月13日(水)から「日本語教室」を開始しました。いわき市の外国人住民数を
 しんさい えいきょう いちじてき げんしやう ほんねん がつまつげんざい めい
 みると、震災の影響で一時的に減少したものの、本年4月末現在で1,787名になりまし
 た。このうち、えいじゆうしゃ ていじゆうしゃ にほんじんはいくうしゃ ちゅうちやうきてきたいざい ざいりゆうしかく ゆう
 定住者、定住者、日本人配偶者など中長期的滞在の在留資格を有し
 ている方(※1)は1,581人で、全体の88.4%となっています。日本で長く生活をしてい
 かにあたって、日本語力に磨きをかけたいという外国人は毎年増加傾向にあります。今年の
 ぜんき にほんごきょうしつ しゅごうしゃ かんこく ちゅうこく
 前期の日本語教室の受講者は、アメリカ、カナダ、韓国、スリランカ、タイ、中国、ネパ
 ール、フィリピン、モンゴルの9ヶ国にルーツを持つ方、延べ92名になりました。
 みな にほんご べんきやう
 皆さん、日本語の勉強、がんばってください!



ちゅうちやうきてきたいざい ゆうしゃ つぎ あ かた
 ※1=中長期在留者：次の①～⑥のいずれにも当てはまらない方

- ①3ヶ月以下の在留期間が決定された人 ②短期滞の在留資格が決定された人 ③外交又は公用の在留資格が決定された人 ④これらの外国人に準ずるものとして法務省令で定める人 ⑤特別永住者 ⑥在留資格を有しない人



あた ざいりゆうかんりせいど へいせい ねん ねん がつこのか しこう がいこくじんどうろくしやう
 新しい在留管理制度は、平成24年(2012年)7月9日から施行されました。これまでの外国人登録証
 ざいりゆう き か ひつやう えいじゆうしゃ かた へいせい ねん がつやうか さいみまん かた どうじつまた
 は在留カードに切り替える必要があります。永住者の方については、平成27年7月8日まで(16歳未満の方は、同日又
 さい たんじやうび はや ひ ざいりゆう こうふんせい ひつやう
 は16歳の誕生日のいずれか早い日まで)に在留カードの交付申請をすることが必要です。

第7回太平洋・島サミット

がつ にち きん にち ど かかん し あ べ そうり
 5月22日(金)、23日(土)の2日間にわたって、いわき市のスパリゾートハワイアンズにおいて、安倍総理とレメンゲサ
 ウ・パラオ大統領の共同議長の下、第7回太平洋・島サミット(PALM7= The Seventh Pacific Islands Leaders
 Meeting)が開催されました。今回のサミットは、「福島県いわきから太平洋への誓い 共に創る豊かな未来(Commitment
 to the Pacific from Iwaki, Fukushima: Building Prosperous Future Together)」というキャッチフレーズの下、日本、
 どうしょ こく ぶく こく しゅのうどう さんか
 島嶼14か国を含む17か国の首脳等が参加しました。

あ べ そうりとらう しなひ ひさいち めく かんけいしゃ ひさいじやうきやう ほうさい ふっこう とりく など せつめい
 安倍総理等はいわき市内の被災地を巡り、そこでは関係者から被災状況とともに、防災や復興の取組み等が説明されま
 した。

あ べ そうりふじん かつこくしゅのうふじん とち かなざわしやうこびじゆつかん ほうもん しょうどうたいけん おこな あ べ そうり
 また、安倍総理夫人は、各国首脳夫人と共に、金澤翔子美術館を訪問しました。そこでは書道体験も行われ、安倍総理
 夫人と各国首脳夫人は、日本の伝統文化を通じて交流を深めました。その後、サミット応援隊の高校生や小中学生、オ
 ーガニック・コットンの栽培に携わってきたNPO関係者との交流がありました。

だいどうりやう しゅのうなど う い かいじやう どうきやうかい めい つうやく
 大統領や首脳等の受け入れにあたって、サミット会場では当協会の18名の通訳ボランティアの
 みな きやうりやく つうやく みな きちやう たいけん こんご えいご
 皆さんが協力をしてくださいました。通訳にあたった皆さんからは、貴重な体験をし、今後、英語を
 べんきやう はげ かんそつ よ みな
 勉強するためのいい励みになったなどの感想が寄せられました。ボランティアの皆さん、ありがとうございました
 ざいました。ボランティアの代表として活動を統括した真柄さんの感想を6頁に掲載しましたのでご
 いちどく
 一読ください。



ありがとう!

Iwaki International Association Events

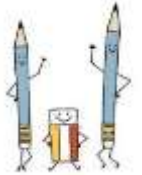


IIA (いわき市国際交流協会) のイベント情報です。申込み、お問い合わせは IIA まで。

Please contact the IIA for applications and more information.

IIA 의 이벤트 정보입니다. 신청, 문의는 IIA 로
IIA 的活动信息, 报名、咨询请按下述方式联系我们。

TEL: 0246-22-7409, Fax: 0246-22-7609 E-mail: info@iia-fukushima.or.jp



日本文化理解講座 (お弁当)

「弁当」は日本文化の一つです。身体にやさしいお弁当作りのコツを学んで、自分自身や家族の健康づくりに役立てましょう。
日時：6月30日(火) 10:00~13:00
場所：いわき市文化センター 料理実習室
対象：どなたでも
費用：会員 1,500円、会員以外 2,000円
定員：30名 (託児を希望する人はお早めに、先着8名まで)

外国人のためのやさしいパソコン講座



個別対応で大人気の「外国人のためのやさしいパソコン講座」。今回のテーマは「Power Point」です。映像(写真や動画)の編集から Power Point への取り込みの方法を含めた Power Point の基礎を学びます。プライベートでも仕事でも、役に立ちますよ。
日にち：7月3日(金)、7日(火)、10日(金)、14日(火)、17日(金) 計5回 10:00~12:00
場所：いわき市生涯学習プラザ 研修室
対象：外国出身者及び外国にルーツを持つ方ならどなたでも
費用：1,500円(5回)
定員：10名



個別カウンセリング



専門家によるカウンセリングの機会を提供します。2回目の日程は次のとおりです。
日時：7月18日(土) 13:00~16:00
場所：いわき市社会福祉センター ボランティアルーム
対象：カウンセリングを受けたい方ならどなたでも
費用：500円 定員：3名(先着順)

IIA Private Counselling

The IIA offers the opportunity to receive counselling by a specialist for any emotional troubles or worries you may be experiencing. Details for the next session are as follows:

- Date: July 18 (Sat) Time: 1:00pm – 4:00pm
- Venue: Iwaki City Social Welfare Centre (Iwaki-shi Shakai Fukushi Centre) Volunteer room
- Participants: Anyone who wishes for counselling Fee: 500 yen Capacity: 3 people (first come, first served)
- Reservations must be made in advance. Please contact the IIA to make a reservation.

개별 카운셀링

- 전문가에게 카운셀링을 받을 수 있는 기회를 제공합니다. 2회의 일정은 다음과 같습니다.
- 일시: 7월 18일(토) 13:00~16:00 장소: 이와키시 사회복지센터 볼런티어룸
- 대상: 카운셀링을 받고 싶으신 분이라면 누구나 비용: 500 엔 정원: 3명(선착순)

个别心理咨询

为大家提供由专家进行心理咨询的机会。第二次的日程如下：

- 日期：7月18日(周六) 13:00~16:00 场所：磐城市社会福祉中心 志愿者室
- 对象：想接受心理咨询的人士 费用：500日元 定员：3名(按先到顺序)



NEW!

日本文化理解講座

「日本再発見の旅」

いわき市国際交流協会 (IIA) は、今回初めて国籍を超えて、参加者同士交流を深めながら日帰りで日本を満喫する事業を企画しました。目的地は“横浜”です。

格安で効率よく日本の見どころを見ることができるともお得な旅です。旅のエキスパートが皆さんをご案内します。IIA スタッフと一緒に気心の知れた友だちやご家族と参加をするのもよし、一人で参加するのもよし、わいわい楽しく各駅停車の旅を楽しみましょう。

日時：7月26日(日)
 7:41 いわき駅発、20:54 いわき駅着
 (赤レンガ倉庫、山下公園等、詳細はお任せください。)
 対象者：外国人会員及び日本人会員
 ※新たに会員となる外国人・一般市民可
 定員：20名(中学生以上)
 参加費：3,750円 (JR切符代、シーバス代を各自ご負担下さい。)

旅を終えたら、
 こんなおもしろいところ、
 こんなうつくしいところ、
 こんな発見があった！
 と、IIAのフェイスブック等で
 発信しましょう！



Japanese Culture Understanding Class ~ Rediscover Japan

The Iwaki International Association (IIA) has planned their first ever day tour, where you can fully enjoy Japan while interacting with the other participants from many different countries. The destination is Yokohama. This bargain tour will allow you to see attractions of Japan efficiently and for a low price. A travel expert will be your guide. Along with the IIA staff, you may participate with close friends and family, or you may come along just by yourself. Let's hop on the all-stations train and enjoy this exciting journey!

Date: July 26 (Sun)

Time: Depart Iwaki Station at 7:41 am, arrive back at Iwaki Station at 8:54 pm

(We will explore the Yokohama Red Brick Warehouse, Yamashita Park etc. Leave the details to us!)

Participants: All IIA members (also open to anyone who is not yet an IIA member but willing to become one)

Capacity: 20 people (junior high school students and above)

Fee: 3,750 yen (The fee is per person and covers the JR ticket and Sea Bass ticket.)

After the trip, please write on the IIA's Facebook page about anything you found interesting or beautiful, or any discoveries that you made!

For inquiries and applications, please contact the IIA.

TEL: 0246-22-7409 FAX: 0246-22-7609

Email: info@iia-fukushima.or.jp

일본 문화 이해 강좌

~ 일본 재발견 여행 ~

日本文化理解講座

~重新发现日本之美的旅行~

日期：7月26日(周日)
 7:41 磐城车站发车 20:54 磐城车站到达
 (红砖仓库、山下公园等, 详细请交给我们安排。)
 对象：外国人会员及日本人会员
 ※新加入的外国人会员・普通市民也可
 定员：20名(中学生以上)
 参加费：3,750日元(请各自负担JR车票、观光游船费)

일시: 7월 26일(일)
 7:41 이와키역 출발, 20:54 이와키역 도착
 (아카렌가 창고, 야마시타 공원 등으로 향합니다.
 자세한 것은 맡겨주세요)
 대상자: 외국인 회원 및 일본인 시민
 ※새롭게 회원이 되는 외국인, 일반 시민 참가 가능
 정원: 20명(중학생 이상)
 참가비: 3750 엔(JR 표값, 수상버스값은
 각자 부담해 주십시오.)



ワールド・ビジョン

とうきょうかい ほんやくいんふたり かくくに ぶんか れきしなど わだい
当協会の翻訳員二人に各国の文化や歴史等の話題を
ていきょう ことば べんきょう
提供してもらおうコーナー。語学の勉強にもなります!

우리나라

한국의 속담 韓国のことわざ

韓 ダウン

한국에는 이런 말이 있습니다. '옛말에 틀린 말 하나 없다.' 이 말 그대로 속담을 읽다 보면 때때로 조언을 얻기도 한다고 생각합니다. 이번에는 '말'에 대한 속담을 소개하겠습니다.

한국には、こんな言葉があります。「昔話に間違った話の一つもない」。この言葉通り、昔からの言い伝えやことわざからアドバイスを得ることも多いと思いますので、今回は「言葉」に関することわざをご紹介します。

1. 낮 말은 새가 듣고, 밤 말은 쥐가 듣는다. 昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く。



즉 말을 할 때는 어디에서 누가 듣고 있는지 모르므로 항상 말을 조심해야 한다는 말입니다.

つまり、話す時はどこで誰が聞いているか分からないので気をつけなければならないということです。

2. 발 없는 말이 천 리 간다. 足のない言葉が千里を行く。



한국에서는 말(말하다)과 말(동물)의 발음이 같습니다. 발이 없는 말은 즉 말(말하다)입니다만, 발이 없는 말인데도 불구하고 천 리를 간다라는 말입니다. 소문은 빨리 퍼진다는 말입니다.



韓国では「言葉」と「馬」の発音は同じで「マル」と言います。足のない「マル」は言葉のことです。足のない言葉が、千里も行く。つまりうわさは早く広まるということです。

3. 가는 말이 고와야 오는 말이 곱다. 送る言葉が優しいともらう言葉も優しい。

대화를 할 때, 상대방에게 고운 말을 듣고 싶다면 우선 자기 자신부터 먼저 고운 말을 써야 합니다. 그렇게 한다면 분명 상대방도 똑같이 고운 말로 대답해 줄 것입니다.

会話をする時に相手から優しい言葉をもらいたいなら、まず自分から先に優しい言葉使いをすべきです。そうすれば間違いなく、相手も同じように優しく答えてくれるはずですよ。

4. 말 한마디에 천 냥 빚도 갚는다. 一言で千両の借金も返済できる。

공손하고 조리 있게 말을 한다면 어려운 일이나 불가능한 일도 말로써 해결할 수 있다는 말로, 이 속담으로 말을 할 때는 상대방에 대한 배려가 중요하다는 것을 알 수 있습니다.

礼儀正しく秩序を立てて話をするとか、困難なことでも話し合いで解決できるという意味で、このことわざから、話をする時は相手への気遣いが大切だということに気付かされます。

인간은 사회적인 동물이라고 합니다. 우리는 언제나 말이라는 방법을 통해 타인과 커뮤니케이션을 취하고 있습니다. 그러므로 속담에서 알 수 있듯이 말을 할 때는 주의를 기울여야 한다고 생각합니다. 이번에 소개한 속담 중에서 제가 가장 좋아하는 속담은 '가는 말이 고와야 오는 말이 곱다'입니다. 저는 최대한 말을 할 때 상대방의 입장이 되어 말을 하도록 노력하고 있습니다. 여러분들에게도 마음에 드는 속담이 있었다면 기쁠 것입니다.

人間は社会的な動物だと言われています。私たちはいつも言葉という手段で、他人とコミュニケーションをとっています。そのため、ことわざの教えにもあるように言葉には注意をしなければならぬと思います。今回ご紹介したことわざの中で、私が一番好きなことわざは、「送る言葉が優しいともらう言葉も優しい」です。私は出来る限り発言をする時は相手の立場になろうと気を付けています。ご紹介したことわざの中に皆さんが気に入ったことわざがあったら嬉しいです。





中国の端午節



たい けいえん
戴慧娟



日本では5月5日は「こどもの日」として、国民の祝日にもなっている「端午の節句」です。中国にも「端午節」という伝統があります。中国の端午節は旧暦の5月5日ですが、今年は6月20日にあたりますが、子供とは無関係です。今回は私のふるさと「江西省」では端午節をどのように過ごしているのかをお話したいと思います。

在日本，5月5日是「儿童节」也作为国民节假日「端午节」。中国也有过「端午节」的传统。中国的端午节是农历5月5日，今年是6月20日，但是和儿童没有关联。这次就说一下我的家乡「江西省」是如何过端午吧。

中国では5月を「毒月」と呼び、端午節の前日には魔物や災いや病気などを追い払う薬草とされている菖蒲とヨモギを戸の框に吊るします。そして欠かせない食べ物は「チマキ」ですが、日本のチマキとは少し違って、しかも地方によって中身や形が異なります。私の母が作るのは、醤油ベースのもち米に小豆、ピーナツ、塩漬け干し肉など盛りたくさんの具材を包んだチマキで、日本と同様に蒸して食べます。また、その日にはアヒルの卵の塩漬けも食べます。アヒルの卵の塩漬けは無病息災の縁起物と言われています。



中国把5月称之为「毒月」，在端午节的前一天把能驱魔、消灾、去病的草药菖蒲和艾草挂在门框上。另外，不可缺少的食物是「粽子」，和日本的粽子稍微不同，且地方不同粽子的内陷和形状也各不相同。我母亲包的粽子是：以酱油调味的糯米里裹上红豆、花生、腊肉等馅料满满的食材，和日本一样蒸着食用。此外，端午节那天还会吃咸鸭蛋。咸鸭蛋被认为能息灾灭病。

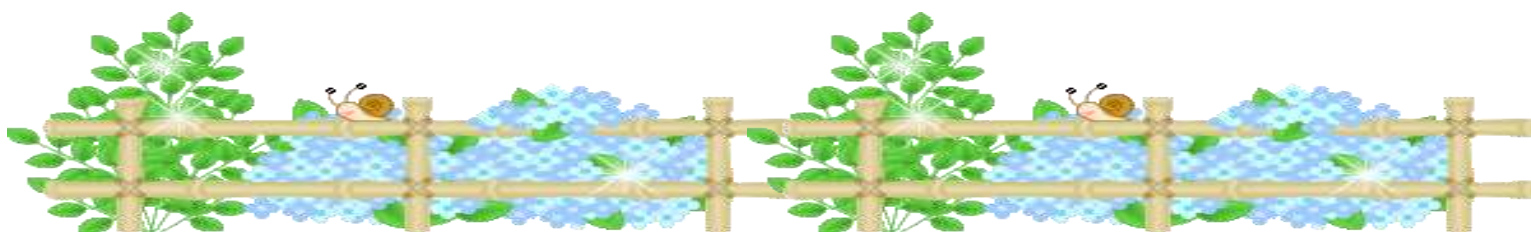


私のふるさとの端午節行事のひとつに「賽龍舟」があります。龍の船のレースのことで、これはその昔、楚の国に「屈原」という国民に愛された政治家が、河に身をなげて亡くなったことを追悼しての行事です。この日は、屈原の遺体を魚が食べないように、魚を脅かす為に河を埋め尽くすほどの船が出て一斉に太鼓を鳴らしながら盛大に行われます。

我的家乡的端午节活动之一是「赛龙舟」。就是划龙船比赛，缘由是为了追悼在古代的楚国有一位被民众爱戴的政治家「屈原」投河身亡的祭典。在这天，为了让屈原的遗体不被鱼儿吞噬，出动要填平河川似的多艘船只，一齐鸣鼓吓跑鱼儿的盛大祭典。

今、中国は伝統を忘れないように端午節の日を法定祝日としています。チマキやアヒルの卵の塩漬けなどの伝統食が市販でも売られています。実際、今の若者の中にはそれを作れる人があまりいないようです。買う方が楽です。しかし、私の母は手間がかかっても手作りを続けています。それは先代の人たちの伝統を受け継いでいこうとするしるしだと思っています。

现在，为了让大家不要忘记传统，中国把端午节定为了法定假日。粽子和咸鸭蛋等传统食物在市面上也贩卖着。实际上，现在的年轻人当中会制作的人好像很少，直接买更加方便。但是，我母亲即使非常费事也还持续亲手制作。我想这也许是上一辈人继承传统的一种象征吧。



1ページで紹介しましたが、第7回太平洋・島サミット(以下PALM7)に通訳として協力した通訳ボランティア18名を代表して、真柄さんから寄せられた感想を掲載します。他の通訳の皆さんからも感想をいただきました。ありがとうございました。誌面を借りて御礼申し上げます。

報告 PALM7に参加して



5月22日、23日ハワイアンズで催されたPALM7にフロント業務通訳として参加してきました。フロントにかかってきた電話や緊急時の対応、との事でした。具体的には、エアコンの調子、テレビのチャンネルの設定、アイロンやアダプターの貸出、部屋の掃除の予定、ルームサービス、無料インターネットの繋ぎ方、チェックアウト、両替等々…。フロント業務のなんと守備範囲の広い事！これをフロントの方達は毎日こなしてらっしゃるのか、と二重の驚き。その場にいたハワイアンズの社員さん達、私たちと共に全員がフル稼働で動いていました。とにかく次に何が来るんだろうと思い、担当の仲間と交代で休憩を取りながらも、でもずっとその場に居たくて気持ちは離れられませんでした。

途中、両替に付き添った時や、カウンターに来られたゲストの方にいわきの印象をお伺いしたら「人が優しい」「食べ物おいしい」「もっと長く居たい」「とにかく全てが素晴らしい」「施設もとても良い」とべた褒めされ、とても嬉しくなりました。私たちが業務の間お借りしていた制服のアロハシャツを見て、天気が良かったせいか、それを着たいと所望され、一緒に笑ったりもしました。

それでも両日とも終日騒然とした雰囲気の中、最後のゲストのバスを見送った時には、ホッとされたか涙が出ました。フロントの責任者の方に「フロントがバタバタしてしまって申し訳ありませんでした。」とお氣遣い頂きましたが、とんでもないです！一生に一度経験出来るか出来ないかという大変貴重な場に身を置かせて頂いた事、大きな行事の一コマを担わせて頂いた事にとても感謝しています。

帰り際、少し時間が出来たのでハワイアンズマーケットに寄ってお土産を買いました。なんどきも飽きなくて、色々生懸命見てしまいました。それも良い思い出、とても楽しかったです。

準備や連絡その他！IAの方々にも大変お世話になりました。2日間を共に過ごした仲間達にも感謝です。そして、これからもまた何かでお役にたてるよう、楽しみながら英語に携わっていこう、と思います。

今後とも引き続き宜しくお願いします。

真柄 志津



賛助会員

賛助会員のご登録、ご継続ありがとうございました。(順不同、敬称略)

新規会員 佐藤イメルダ、小針三津子、根本美知枝、新妻末子、川井晴樹・ひかる

更新会員 渡辺信雄、佐久間一枝、木村芳江、佐藤裕美、小針正人、斎藤篤子、鈴木英司、蛭田紀子、会川文雄
ナイルス・ジョージ、九里恵子、高木稔、大槻雄二、佐藤美佐子、川井範子、矢吹敬直、坂本満恵
馬上美枝子、新妻玲子、坂本明美、株式会社福家産業



IIA Facebook アドレス：

www.facebook.com/Iwakia



FM 聴 for FM いわき 『FM 聴(えふえむてい)』はFMいわきの
放送24時間、リアルタイムで聴くことのできるスマートフォン対応のラ
ジオアプリです。無料でダウンロードできます。

一緒に踊りましょう！

8月8日(土)に行われる予定の
「いわきおどり」にIIAチームで参加

しませんか？
詳細は次号でお知らせ
します。



Information Board

インフォメーションボードは、^{かいいん みなさまげんてい けいじばん えいり しゅうぎょう せいじ かん いがい}会員の皆様限定の掲示板です。^{えいり しゅうぎょう せいじ かん いがい}営利、宗教、政治に關すること以外でし
^{けいさい}たら掲載することが出来ます。^{きぎょうとうだんたいかいいん し かぎ}(企業等団体会員からのお知らせはこの限りではありません。)掲載申請は毎月
^{はつか ねが しょうほう ま}20日までお願いします。情報^{じょうほう}を待っています。

参加者募集 日本の元氣と話をしよう

^{がつ にち ど}6月27日(土)は、^{かぶ}(株)アジア・ひと・しくみ研究所代表取締役・経営コンサルタントの
^{あらいけんいち けいさい}新井健一さんを迎えてトークショーを開催します。ぜひご参加ください。

^{にちじ がつ にち ど}日時: 6月27日(土) 12:00~: 自由参加のランチ会 13:00~14:30: トークショー

^{ばしょ}場所: いわき市生涯学習プラザ 和室(5階) ^{さんかひ えん}参加費: 999円

^{と あ うえき ひてこ}問い合わせ: 植木 秀子 070-6671-0358



On June 27 (Sat), we will welcome Ken'ichi Arai, research institute representative director and business consultant for Asia Human and System Institute LTD, for a talk show. Please come and participate.

Date: June 27 (Sat) Time: Lunch from 12pm (attendance is optional), talk show from 1pm to 2:30pm.

Venue: Japanese-style Room (5th floor), Iwaki City Lifelong Learning Plaza

Fee: 999 yen

Inquiries to Hideko Ueki: TEL 070-6671-0358



講師募集 英語講師募集

^{えいご おし こうし ほしゅう}NOVAで英語を教える講師を募集します。

^{さいようしかく}採用資格:

① ^{ねんかんいじょうえいご きょういく う かた か}ネイティブスピーカー (12年間以上英語で教育を受けた方も可) ② ^{だいそつじょう}大卒以上
^{こ おとな しょうにんすう じゅうし ていきょう きょうみ かた れんらく}子ども・大人とも少人数のコミュニケーションを重視したレッスンを提供しています。興味のある方は、ご連絡ください。

^{れんらくさき}連絡先

^{ふくしま えきまえこう たんとう すがわら}NOVA福島いわき駅前校 担当 菅原

TEL/FAX 0246-21-6102 E-mail nova-iwakiekimae@wine.plala.or.jp

Hiring: English Conversation Instructor, NOVA Iwaki Ekimae School

Iwaki NOVA is now looking for a new team member.

Requirements:

- 1 Must be a native speaker of English (or have been educated in English for more than 12 years)
- 2 Must have graduated from university

We offer small group lessons that focus on English communication skills to people from all walks of life, from children to adults.

If this sounds like the job for you, please contact us!

*Contact: Ms Sugawara

NOVA Fukushima Iwaki Ekimae School

TEL/FAX 0246-21-6102 E-mail nova-iwakiekimae@wine.plala.or.jp



ENGLISH SCHOOL



イベントカレンダー

しめん かんけい 誌面の関係でルビは振りませんでした。

日	曜日	事業名	場所
1	月	市民講座「シェイプアップトレーニング」	総合体育館
2	火		
3	水	日本語教室（読む④・文化④） / 無料法律相談	プラザ（大会議室 2）/ 社協
4	木	日本語教室（話す④・書く④） / 湯の華会	プラザ（中会議室）/ 岩惣
5	金		
6	土	学校開放	中央台東小学校
7	日		
8	月	サザンクロス	社会福祉センター
9	火		
10	水	日本語教室（読む⑤・文化⑤） / 無料法律相談	プラザ（大会議室 1）/ 市役所
11	木	日本語教室（話す⑤・書く⑤） / 湯の華会	プラザ（大会議室 2）/ 岩惣
12	金		
13	土	和 / 学校開放	虹/小名浜第1小学校
14	日		
15	月	市民講座「シェイプアップトレーニング」	総合体育館
16	火		
17	水	日本語教室（読む⑥・文化⑥） / 無料法律相談	プラザ（中会議室）/ 市役所
18	木	日本語教室（話す⑥・書く⑥） / 湯の華会	プラザ（大会議室 2）/ 岩惣
19	金		
20	土	和 / 学校開放	虹 / 錦小学校
21	日	父の日	
22	月	サザンクロス	社会福祉センター
23	火		
24	水	日本語教室（読む⑦・文化⑦） / とれびあん 無料法律相談	プラザ（大会議室 1 / 小会議室） 市役所
25	木	日本語教室（話す⑦・書く⑦） / 湯の華会	文化センター（第1会議室）/ 岩惣
26	金		
27	土	学校開放	平第二小学校
28	日	市民講座「トランポリン教室」	総合体育館
29	月	市民講座「シェイプアップトレーニング」	総合体育館
30	火	日本文化理解講座（身体にやさしいお弁当作り）	文化センター（料理実習室）

とうきょうかい
☆：当協会のオーダーメイドプラン

「とれびあん」 問-山崎 090-1934-0506 19:00-20:30 (第4水曜日)

「和」 問-張 晶 070-6493-2859 13:30-15:30 (第2, 3土曜日)

「サザンクロス」 問-細野 thehosonoes@docomo.ne.jp 18:00-20:00 (第2, 4月曜日)

「湯の華会」 問-大場 0246-42-2135 12:50-13:50 (毎週木曜日)

※初めて参加の方は開催日を各グループの代表者に確認してください。

※プラザ：いわき市生涯学習プラザ(いわきワシントンホテル内)
社協：いわき市社会福祉協議会

法律相談：
※いわき市役所で「法律一般」相談を受け付けています。
開催予定は表記の通りですが、変更になる場合がありますので、必ず市役所(ふるさと再生課 ☎22-7438)に電話して日時及び場所を確かめてください。相談するには予約が必要です。

※社会福祉協議会の相談会については 23-3320 へ

発行元：(公財)いわき市国際交流協会 〒970-8686 福島県いわき市平字梅本21 いわき市民協働部市民協働課内

Iwaki International Association (IIA)

Division of Coordination and Citizenry Affairs 21 Umemoto, Taira, Iwaki City, Fukushima 970-8686
TEL: 0246-22-7409 FAX: 0246-22-7609 Email: info@iia-fukushima.or.jp HP: http://www.iia-fukushima.or.jp

公益財団法人いわき市国際交流協会は皆さんを歓迎します。お気軽にお立ち寄り下さい。お電話、e-mailをお待ちしています。
The IIA is open to the public. Please feel free to drop by, call, or e-mail us anytime.